



*Improving the lives of women and girls through  
programs leading to social and economic  
empowerment.*

## SOROPTIMIST INTERNATIONAL OF THE AMERICAS

### July 30<sup>th</sup> – SIA Convention

*Welcome Address by Renata Trottmann Probst, SIE President*

Dear Soroptimists,

It is an immense pleasure and an honour to celebrate with you the 45th biennial Convention of Soroptimist International of the Americas in Yokohama. I would like to praise your Federation for the organization of this Convention, which gathers an impressive number of 3000 Soroptimists. I also wish to thank President Dawn Marie for her invitation. I have been looking forward to coming here and meeting fellow Soroptimists from across the globe.

Yokohama is a beautiful city, a symbol of openness and of commercial and cultural exchange. This cultural exchange is central to our Soroptimist values. Thanks to our members' curiosity and desire to understand each other, we are the largest volunteer-based organization of professional women in the world. We speak different languages, come from different countries and were educated in different cultures. Yet we share the same values and have the same goals. We want to build a better world for women and girls!

Oakland, California, 1921, almost a hundred years ago: the first Soroptimist Club is founded by a group of 80 determined women. And look at where we are now! This one Club gave birth to four Federations, which cover all the continents! My Federation, Soroptimist International of Europe is proud to be one of these four sisters. Every day, our 34 000 members do their part to educate, empower, and enable women and girls across our 61 countries! Our motto this biennium is "We Stand Up for Women!" We believe that it is our duty to stand up for all women and girls and be the voice of the voiceless! We want their dreams to become a reality.

And your Federation, Soroptimist International of the Americas, is doing so much in that direction! You make the dreams of women and girls come to life thanks to your amazing "Live your Dream" Program. We are here today to celebrate your achievements and plan the future. I cannot wait to learn more about your projects and your Federation's tremendous work for women and girls.

Finally, I am very interested to see the governance decisions that will be made here in the coming days. I am here to learn from how other Federations work, and I believe we all have much to learn from each other! I also look forward to the cultural events that will take place. I can't wait to discover the programme that your Federation has prepared for us and look forward to making new friendships in the course of the week. I hope we all will enjoy these few days, and I wish you a wonderful Convention!



*Improving the lives of women and girls through  
programs leading to social and economic  
empowerment.*

## SOROPTIMIST INTERNATIONAL OF THE AMERICAS

### July 30<sup>th</sup> – SIA Convention

*Welcome Address by Sue Williams, SIGBI President-Elect*

SI President Mariet, SI Americas President Dawn Marie, Soroptimist sisters and guests it's a great pleasure to join you today at the 45th Convention of SI of Americas in Yokohoma. This convention is set to inspire us all and to reinvigorate our efforts to empower, enable, and education women and girls globally.

I bring you greetings from SIGBI President Susan who is unfortunately unable to be here today and from Soroptimists across my Federation of Great Britain and Ireland.

I am excited to be here today to represent the member of SIGBI in my role as President Elect. This is a fantastic venue and as the convention opens I feel extremely proud to be taking part in the Writing of our Wishes. I look forward to making, and renewing, friendships whilst hearing about the tremendous work that Soroptimists do to improve the lives of women and girls, locally, nationally and internationally.

I know that we will all appreciate the kind hospitality of members from across the Americas during our stay in Yokohoma. Japan is a vibrant and forward-thinking country. It has blended its historical traditions, guarding centuries old traditions, whilst embracing its technological advances. A country which has offered us, as delegates and guests, the hand of friendship, in order that we may be inspired and motivated to learn more about its people and its traditions.

This approach is central to what makes us Soroptimists. We recognise what women have achieved in the past to make our world more tolerant, we walk in their footsteps, these are the footsteps of giants. We build on their work to shape that of our own so that we can meet the challenges faced by women in our lifetime and those of women in the future. We offer the hand of friendship to other Soroptimists so that we can learn from each other. We extend the hand of friendship to women and girls and we work with them to improve their lives and in doing so, we also enrich our own lives.

We are all from different backgrounds, countries and Federations. However, there is more that binds us together as Soroptimists than keeps us apart. Our shared vision for the future, as Soroptimists, helps us to make the maximum impact on both our own lives and the lives of women and girls we have not yet met. We do this in the sure and certain belief that we can create a better world, one where women and girls feel equal and are empowered to do their best.

President Susan's strapline this year has been to "Empower Today, Enable Tomorrow" which sums up the work of Soroptimists across SIGBI.

---

Working in Meru, in Kenya, members of SIGBI are ensuring that women develop sustainable employment in agriculture. We are providing tools and seeds to ensure that women can earn an income and feed a family. We are informing girls of alternative rites of passage rather than being subjected to FGM.

Across the UK we have been raising awareness of modern day slavery through our Purple Teardrop campaign and through the support we provide for safe houses for those rescued from this oppressive practice.

We continue to promote Science, Technology, Engineering and Maths to women and girls as potential career opportunities. Many clubs across our Federation support Skirting Science events to raise awareness of the possibilities of working in the field of STEM.

Clubs support water and sanitation through the international project of Women, Water and Leadership. In addition, many clubs build toilets in countries in our Federation and beyond as part of toilet twinning. Indeed, our first club in a secondary school twinned every toilet in the school by building toilets in others part of the world.

We are here today to celebrate what SI Americas does to support the lives of women and girls and to hear about what you plan to do next. Your work is tremendous, it is something that we can all learn from and I am looking forward to hearing everything that you do to inspire women and girls to create positive lives in the future.

Together we can all achieve more, together we are a force to be reckoned with, together we make a difference and together we inspire each other and can create peaceful communities worldwide.

I hope you enjoy the Convention. I am certainly looking forward to learning from you and from the amazing work that you do. Thank you for offering me the Soroptimist hand of friendship and I look forward to developing greater links across our Soroptimist world so that together we can continue to make a difference to the lives of women and girls.



*Improving the lives of women and girls through  
programs leading to social and economic  
empowerment.*

## SOROPTIMIST INTERNATIONAL OF THE AMERICAS

### July 30<sup>th</sup> – SIA Convention

*Welcome Address by Anusha Santhirasthipam, SISWP President*

SI President Mariet, SI Americas President Dawn Marie and all my beloved Soroptimist sisters and distinguished guests.

I am greatly honoured and thrilled to be here at this magnificent place to celebrate Writing Our Wishes. I thank you for this opportunity to recognise, appreciate and express our gratitude for your amazing hospitality on the occasion of the 45th Biennial Convention of SI Americas Federation.

We are all part of this beautiful family called Soroptimist International, a global voice for women and girls transforming lives in local communities in 123 countries. May we always embrace our diversity with sincerity and love in our hearts. It is our beauty and strength just like the splendid Sakura Blossoms of Japan.

I come from your sister Federation of South West Pacific, countries all around you, from Mongolia in the North to New Zealand in the far South and many countries in between. Ours is an area prone to natural disasters, cyclones, earthquakes and volcanic eruptions. Whatever happens, we are here to support each other in times of trouble. Obstacles and resistance to change are part of the journey. It is not our destination. Like the rice farmers who take calculated risks to grow their crops on fertile volcanic mountain slopes, we too must be prepared for risks in an ever changing world.

Our leaders and members thrive on support. In many parts of the world people are feeling more and more isolated. We Soroptimists will be peace makers and help people move from separateness to inclusiveness. Just like the beautiful Bento Lunch Box that ensures perfect balance and gastronomic harmony.

As your neighbour, I bring you immense love, blessings and prayers in support of your dreams and wishes for this Convention.

You are all bright shining stars and destined to achieve the very best with your sincerity, courage and dedication.

Together, may we all build more bridges and not walls. Indeed, tear down the walls that men build to separate us.

I wish to take this opportunity to invite you all to come to Malaysia in July 2019 for SI World Convention where you will be completely inspired and captivated by world renown speakers and our awesome Malaysian hospitality.

---

I invite you to come to Bali in May 2020 to be fully recharged at our SISWP Federation Conference that will be a time of reflection, rejuvenation and restoration. It will be a magical experience to follow up from SI World Convention 2019.

After Bali 2020, we will all be ready for prime time action at the Soroptimist Centennial celebration in 2021 in California.

Our SISWP Federation Biennium Theme for 2018-2020 is "Embrace, Create and Prosper". We wholeheartedly invite you to team up with clubs in our Federation in any of these 4 priority areas, inter-club skills exchange, help mentor young creators, promote social enterprises and develop projects across borders.

All our countries have rural poor who need our Soroptimist programmes. May we join our hands and hearts to carry out projects that prosper our rural women and communities in line with the UN sustainable development goals.

May our hosts, the people of Japan always remain joyful, prosperous and peaceful. May the sun rise each day bright and beautiful on this glorious nation of Japan.

Thank you.

## 国際ソロプチミストアメリカ

### 7月30日—SIA大会

ご挨拶 国際ソロプチミストヨーロッパ(SI/E) レナタ・トロットマン・プロブスト会長

ソロプチミストの皆様

国際ソロプチミストアメリカの第45回隔年大会を横浜で皆様と共にお祝いできることは、大変な喜びであり、光栄です。3,000人以上ものソロプチミストが集まったこの大会を組織した皆様の連盟を称賛いたします。また、私を招待してくださったドーン・マリー会長にもお礼を申し上げます。ここに来て、世界中のソロプチミストの友人と会うことを楽しみにしてまいりました。

横浜は美しい都市です。開放性、商業、文化交流がシンボルとなっています。文化交流は、私たちソロプチミストの価値の中心です。会員の皆様の関心や互いを理解したいという願いによって、私たちは、職業を持つ女性による世界最大のボランティア・ベースの組織となっています。私たちは異なる言語を話し、異なる国からやって来て、異なる文化で教育を受けています。それでも私たちは、同じ価値を共有し、同じ目標を持っています。私たちは女性と女兒のためにより良い世界を築きたいと望んでいます！

およそ100年前の1921年、カリフォルニア州オークランドで、強い意志を持った80名の女性グループによって、最初のソロプチミスト・クラブが結成されました。そして現在の私たちをご覧ください！この一つのクラブが4つの連盟の誕生をもたらし、全ての大陸をカバーしています。私が所属する連盟、国際ソロプチミストヨーロッパは、その4姉妹の一つであることを誇りに思います。毎日、私たちの3万4,000名の会員が、私たちが活動する61か国で女性と女兒に教育を提供し、エンパワーし、可能性をもたらすための取り組みをしています。現在の二年期の私たちのモットーは、「私たちは女性のために立ち上がる！」です。私たちは、全ての女性と女兒のために立ち上がり、声なき人々のための声になることは、自分たちの義務であると考えています。私たちは、彼女たちの夢が現実のものとなることを望んでいます。

そして皆様の連盟である国際ソロプチミストアメリカは、その方向へ向かって多くのことを実行しています！皆様は、素晴らしいプログラム「夢を生きる」によって、女性と女兒の夢を現実のものとしています。今日、私たちは、皆様方の達成を祝い、将来の計画をするために、ここにいます。皆様のプロジェクトについて詳しく学ぶこと、皆様の連盟が女性と女兒のために行っている素晴らしい取り組みについて学ぶことをとても楽しみにしています。

最後に、私は、これから数日のうちに決定される組織運営に関する決定にも強い関心を持っています。私は、ここで他の連盟がどのように活動しているのかについて勉強することに興味があります。私たちは皆、互いに学べるのがたくさんあると信じています。また、ここで行われる文化的イベントも楽しみにしています。皆様の連盟が私たちのために用意したプログラムが待ち遠しいです。この一週間に新しい友人を作ることを楽しみにしています。これからの数日間を全員で楽しみ、素晴らしい大会となるようお祈り申し上げます。

## 国際ソロプチミストアメリカ

### 7月30日—SIA 大会

#### スー・ウィリアムズさんによる SIA プレゼンテーションのメモ

マリー・SI 会長、ドーン・マリー・SIA 会長、ソロプチミストの仲間の方々、そしてゲストの皆様、本日は皆様と共に横浜で開催の「第 45 回国際ソロプチミストアメリカ大会」に出席でき、大変嬉しく思います。この大会はきっと、私たち全員に刺激を与え、世界中の女性と女兒に力・可能性・教育を与える私たちの努力に、活気を吹き込んでくれるはずで

す。残念ながら本日出席が叶わなかったスーザン SIGBI 会長と、私が所属するグレートブリテン・アンド・アイルランド連盟全域のソロプチミスト会員からの祝意をお届けします。

私は本日、会長エレクトという立場で SIGBI の会員を代表し、ここにいることにわくわくしています。素敵な会場で、大会の幕開けに「私たちの願いを記す」レセプションに参加させていただくことをとても誇りに感じています。私は、ソロプチミストの会員が、女性と女兒の生活を向上させるために、地方で、国内で、そして世界で行っている非常に素晴らしい活動についてお聞きしながら、友情を築いたり旧交を温めることを楽しみにしています。

横浜滞在中は、私たち全員が、アメリカ連盟の会員の方々のおもてなしを味わわせていただくことでしょう。日本は、活気に満ち、先進的な考えを持った国です。何世紀も前からの伝統を守りながらも、技術進歩を受け入れ、自らの歴史的伝統を調和させてきました。私たちが日本の人々や伝統についてもっと学びたいという刺激や動機が得られるようにと、デレゲート、ゲストである私たちに友情の手を差し伸べてくださった国です。

このアプローチは、私たちをソロプチミストたらしめているものの核心です。私たちは、この世界をもっと寛容にするために女性たちがこれまでに成し遂げたことを認め、その足跡をたどっています。それは、巨人の足跡です。私たちは、自分たちの時代の女性が遭遇する難題や、未来の女性の難題に応じられるように、これまでの女性たちの活動を足場に、自分たち自身の活動を形作っています。私たちは、お互いから学べるように、他のソロプチミスト会員に友情の手を差し伸べています。私たちは、女性と女兒に友情の手を差し伸べ、女性と女兒と共にその生活向上に取り組んでいます。そして、そうする中で、自らの生活をも豊かにしています。

私たちは、経歴も出身国も所属連盟もさまざまです。それでも、私たちを隔てるよりも、ソロプチミストとして結び付けるもののほうがたくさんあります。ソロプチミストとして共有する将来へのビジョンは、私たちが、自分たち自身の生活と、私たちがまだ出会っていない女性と女兒の生活の両方に最大の影響をもたらすのを助けています。私たちは、自分たちがより良い世界、女性と女兒が平等だと感じ、最善を尽くす力を与えられている世界を作り出せるという確固たる信念の下でこれを行っています。

スーザン会長の今年のテーマは、「エンパワー・トゥーデイ、イネーブル・トゥモロウ（今日エンパワーし、明日できるようにさせよう）」です。これは、SIGBI のソロプチミストの活動を総括した言葉です。



ケニアのメルでの活動では、SIGBI の会員たちは、女性たちが農業での持続可能な雇用を開発できるようにしています。道具や種を提供して、女性たちが収入を得て家族を食べさせられるようにしています。女兒たちに、女性器切除を受けるのではなく、その代わりとなる成人儀礼の情報を与えています。

英国の全域では、「パープル・ティアドロップ(紫の涙)」キャンペーンを通じて、そしてこの抑圧的な慣行から救い出された人のためのシェルターに提供している支援を通じて、現代の奴隷制についての啓発を行ってきました。

私たちは、キャリアの可能性として、女性と女兒に科学・技術・工学・数学を奨励し続けています。私たちの連盟の多くのクラブが、科学・技術・工学・数学の分野での就業のチャンスについて意識を高めるために、「スカーティング・サイエンス(スカートで科学)」のイベントを支援しています。

クラブは、国際プロジェクトの「女性、水、リーダーシップ」を通じて、水と衛生を支えています。それに加えて、多くのクラブが、自分のところのトイレと対をなす新しいトイレを貧困地域に設置する「トイレット・トゥイニング」という活動の一環として、私たちの連盟やそれを越えた国々でトイレを作っています。実際、中等学校にある私たちの最初のクラブは、世界の各地にトイレを作り、学校内のすべてのトイレと対になるようにしました。

私たちは、SIA が女性と女兒の生活を支援するために行っていることを称え、皆さまが次に行おうと計画していることについてお聞きするために、今日ここにいます。皆様の活動は素晴らしく、私たち全員がそこから学ぶことのできるものです。そして私は、女性と女兒が将来明るい人生を築けるよう鼓舞するために、皆様が行っておられるすべてのことを、お聞かせいただくのを楽しみにしています。

力を合わせれば、私たちは全員がもっと多くのことを成し遂げられます。力を合わせれば、私たちは一目置かれる力になれます。力を合わせれば、私たちは変化をもたらすことができ、そして力を合わせれば、私たちはお互いを刺激して、世界中で平和な地域社会を作ることができます。

どうか大会を楽しんでください。私はもちろん、皆様や皆様が行っておられる素晴らしい活動から学ぶことを楽しみにしています。ソロプチミストの友情の手を差し伸べてくださり、ありがとうございます。私たちが力を合わせて、これからも女性と女兒の生活に変化をもたらすことができるように、ソロプチミストの世界中でさらに大きなつながりを作ることを楽しみにしています。





女性と女兒の生活を  
社会的・経済的エンパワーメントにつながる  
プログラムを通じて向上させる

## SOROPTIMIST INTERNATIONAL OF THE AMERICAS

### 7月30日—SIA 大会

国際ソロプチミストサウスウエストパシフィック(SI/SWP)アノーシャ・サンサーラスシパム会長

アノーシャさん:

国際ソロプチミストのマリエット会長、国際ソロプチミストアメリカのドーン・マリー会長、そして私の愛するすべてのソロプチミストの姉妹、素晴らしい来賓の方々。

私は今日、「私たちの願いを記す」をお祝いするために、この素晴らしい場所にいられることをとても光栄に思い、興奮しています。国際ソロプチミストアメリカの第45回隔年大会での皆様方の卓越したおもてなしに感謝を表明できる機会をいただき、お礼申し上げます。

私たちは皆、国際ソロプチミストと呼ばれるこの美しい家族の一員です。国際ソロプチミストは、123の国の地域社会で生活を変える女性と女兒のための国際的な声です。心からの誠意と愛情を持ち、私たちの多様性を常に大切にしましょう。それは、日本の美しい桜のような、私たちの美しさと強さです。

私は、皆様の姉妹連盟である国際ソロプチミストサウスウエスト・パシフィック (SI/SWP) からやってまいりました。北はモンゴルから南のニュージーランド、そして、その間にある多くの国々があります。私たちの地域は、サイクロン、地震、火山噴火といった自然災害が起こりやすいところです。何が起きようと、私たちは困難な時はお互いを支え合うためにいます。変化に対する障害と抵抗は、旅の一部です。それは私たちの目的地ではありません。肥沃な火山の斜面で作物を育てるために、計算に基づくリスクを取る稲作農業のように、私たちも変化し続ける世界でリスクへの準備をしなければなりません。

私たちのリーダーと会員は、支援を支えにしています。世界の多くの地域で、人々は孤立感を強めつつあります。私たちソロプチミストは、平和を作り、人々が「分散」から「包括」へと移行することを支援します。ちょうど、美しい昼食弁当が完璧なバランスと美食の調和を奏でるように。

皆様の近隣者として、この大会で皆様の夢と願いを支える多大な愛、祝福、祈りをお届けします。

皆様方は明るく輝く星であり、誠意と勇気と献身をもって最善のことを達成される運命におられま。

私たちが共に力をあわせ、壁ではなく、より多くの架け橋を作ることができますように。男性が私たちを分けるために作る壁を取り崩しましょう。

---

私はこの機会を使って、皆様を2019年7月にマレーシアで行われる国際ソロプチミスト（SI）世界大会へご招待したいと思っております。世界的に著名な講演者や素晴らしいマレーシアのおもてなしに強く感動し、心を奪われることでしょう。

そして2020年5月にバリで行われる私たちSI/SWP連盟会議にお越しになり、エネルギーをおおいに再充電されることをお勧めいたします。これは、内省、活性化、復活の時となるでしょう。そして、2019年に行われるSI世界大会をフォローアップする魅惑的な経験となります。

2020年のバリ会議の後は、私たち全員が、2021年にカリフォルニア州で行われるソロプチミスト100周年記念のお祝いでの記念すべき活動へと準備を整えます。

私たちの2018-2020年のSI/SWP連盟2年期テーマは、「受け入れ、創出し、成功する」です。私たちは、皆様が、クラブ間の技術交換、若いクリエイターのメンター支援、社会的事業の推進、国境間プロジェクトの開発という4つの優先分野のいずれかで、私たちの連盟のクラブとチームを組むよう心よりご招待申し上げます。

私たちのすべての国に、ソロプチミストのプログラムを必要とする農村の貧困者がいます。国連の持続可能な開発目標に沿った形で、農村の女性と地域社会に繁栄をもたらす私たちのプロジェクトに、互いの心と手を合わせて取り組みましょう。

私たちのホストである日本の人々が常に快活で繁栄し、平和でありますように。明るく美しい太陽が、この壮麗な国、日本を毎日照らしめますように。

ご清聴ありがとうございました。